



توقون



پنجشنبه کونلری چیقار ، فنون ، ادبیات ، صنایع و تجارتدن
بخت ایدر مصور عثمانلی غزته سی

رسعادتده نسخه سی ۱۰۰ باردور

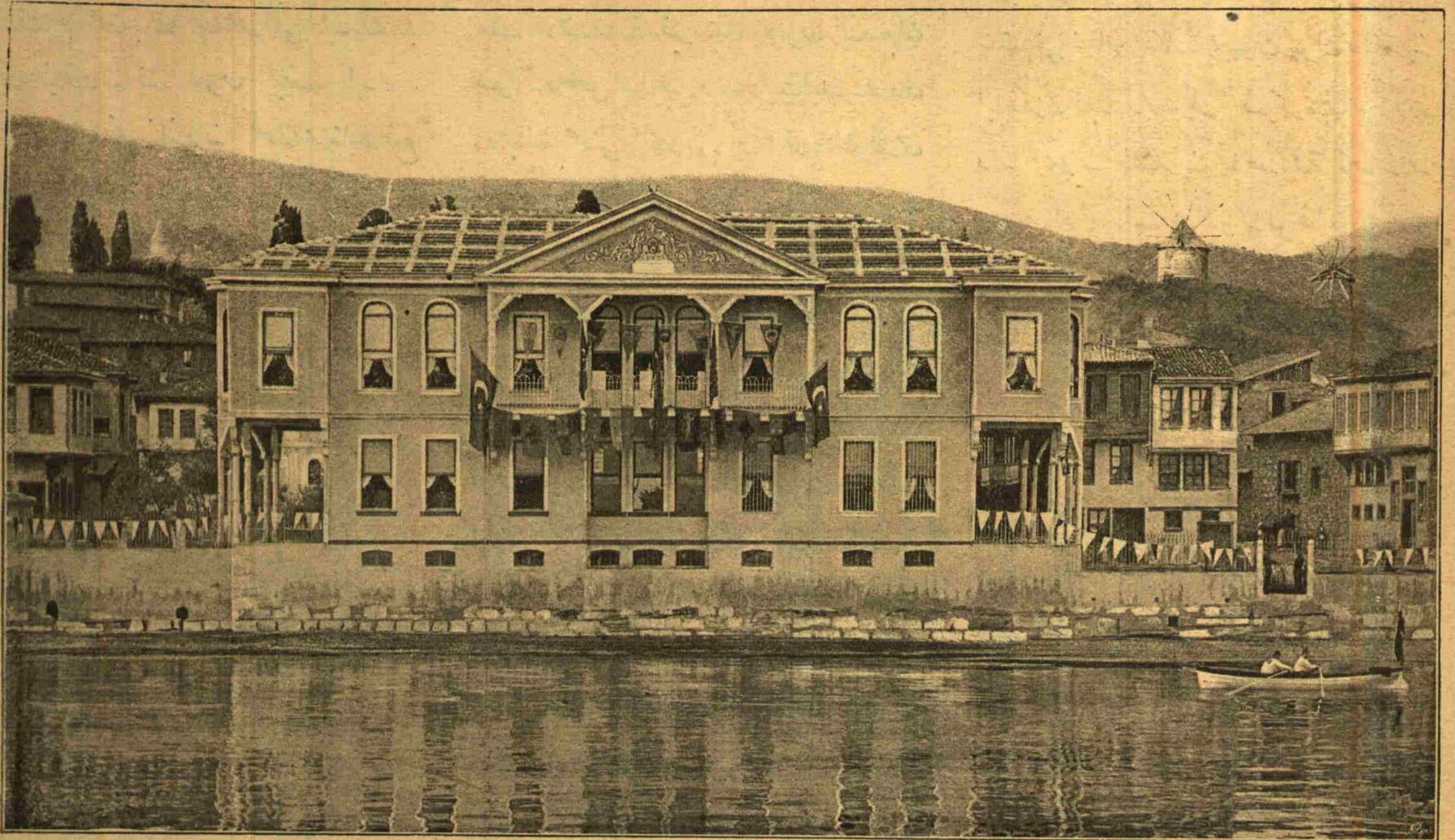
سر محرر و مدیری : احمد احسان

ایکینچی سنه - دردنچی جلد

پنجشنبه - ۳ کانون اول سنه ۱۳۰۸

عدد ۹۲

۹۲



مدانیه اسکله سنده سایه معموریتوایه حضرت پادشاه قیسه انشا اولتانه مجدد دایره حکومتک رسم کشاری

L'Inauguration du Nouveau Conak à Moudania



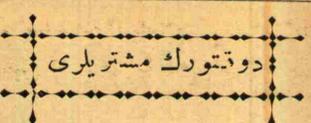
غزیه مئذرج امصا سز با لجه مئالات سر محرر کور
استانبول پوسته سی



بزلمه قولتوقلردنه بردانه سنی
المده کی بیته باقد قدنه صکره
— غارسونه کوستردی
قولتوق یازده اورجهی ایدی . بیلتمده (۳)
نومردی هاش بوتیر ایدی . هم غارسونک
اشانی هم بوبله یانده بری اورجهی اولور
صده مطابور اولسی هریتله قولتوقلر
آرقلغیمنی نومردی باآدده راهجه او طور دم
او انشام اورجهی دفعه اولورق تیه باشی
فرانسز یازدهنده اجرا اولدجه « قدرنک
بکرمی سکز کورده عسکرلکی » اسمنده کی اربونتی
تماشایه کلمسه ایدم ؛ فارسی غزله لرینک سوز
اربونه هفتده یازدلیغی آلفه فقراتی بنی
بو انشام استانبول مسافرلکی ایدرک تیه
باشی یازدهنده قدر سوز اجتمه ایدی .
هالبوکه تیه باشی یازدهنده « صحنه تماشایه وضع
اولدجه اربونتی سیردیتیم » دها دوغریسی
سیرده اول او طور دلیغم برده مناجتیزم
بر قومدی سیر اتمک کلمشم .
... به تماشا کرانه با تقفه مشغول ایتمک
اولدلیغم بره سیر سیرجه دها کلمسه ؛ روج بر شیر
سویبوروی ؛ کلمه ذاتک بر آه میزی سوز
سویلمسی اوزرینه باشی جوردم ، آ ! سوز
عادتاً با طفا با سویبور ؛ قولتوق صندالیه مک
نومردی بانیر ایدی ، در حال یاتی جهیمده
جهقاردم ، با قدم . برده قولتوقلر نو و نه
با قدم ، قیزاردم زیرا یلده (۳) قو-
لترقه (۵) نومردی کورمه ایدم ، در حال
ییمده ناقصه برابر غارنونی چاغردم ،
اوج نوردی قولتوق هانکیبیر دیدم ؛
او طردلیغی کوستردی . عجیبا غارسونه ده
قزازه هجمی ده قولتوقده نومرد (۵) در
دیدم ، قیزاردم زده ؟ قولتوق صندالیه-
لرینک قزازی قلیغلی غارسونلرده کی حمرت

هجایی جورده بلع اجتمه ایالکذ : « صندالیرک
بری دکشمه ! » دهمکله اکثفا ایدی ؛
صندالیرک بری دکشمی سبیل بر سوزورک
اکلامدلیغم لسانه سویلمکی ناروا سوزلرینه
هدف اولدجه یخوره جوردهی دکشمه مکله هجم
اولدلیغی تسلیم ایدرکن یا ؟
... « قدرنک بکرمی سکز کورده عسکرلکی »
اربونتی هفتده فارسی غزله لرینک فقرات
تقدیرینک محو اولدلیغی یازده کیمسی به ده
تسلیم ایدم . شهر من کبار لرینک حسن رغبتی
هرسه اوردیاده کلمه کوزلر اربونه قومیا نه-
سنی استانبولده سلیه یایر . اشته سز سایدده هرسه
بشده اربونتیجه برده مشکل قومیا نه لرینک اولغی
عالم صفاننده ظهورینی کوردرز . بو قیسه
کله جک اولدجه ایچونه کور بار بشده ادره معرفتیه
جلب اولدق ذوقیرسانی محضه ایده جک
صورتیه مکمل اولدجه دیه روایت ایلدیرلردی
روایتک صحنی اکلام و « قدرنک بکرمی
سکز کورده عسکرلکی » اسمنده کی هوسه و
مضوک اورتی سیر اتمک اوزره . باشه کلمه
مطابری اکلامدلیغم — قولتوق صندالیه سنده
او طوره روح اویکجه کیم زمانه بک محضه
قالدم . یکی کلمه قومیا نه هیئت روایت ایلدیه
فوق العاده لکه اوزاق ایدرده انتخاب
ایدلمه « قدرت » اربونتی حقیقه لطیف ؛
مضوک و شیری ایدی ، تکمیل تماشایه ایلد
بر ایدرده کولمده ایچور ایدم . قولتوق
صندالیه سنک دکشمه سز مده حاصل اولدجه
دکشمی کلمی ازله ایچونه قدرنک بکرمی سکز
کوره عسکرلکی کبی بر لطیف اربونه صمیمیه
استیاجم واردم .
... اربونه هیئتیه آره سنده کی یکی
اربونتیجه برده صمیمیه اربونتی اولور اوزره
« یربادونا » اولدجه مادام (ایلسنه) ده
بشده « صفتکار حقیقی » استانبولک هنوز
کورمه کی بر اربونتی بو قدر . بکملری ایدم

هرسه استانبولده اربونتی کورده کیمز مایر
« قومیه » لری استنبا ایدلیغیه هیجه منبری
اولور .
... اربونه کوزل بر سوزلیغی پارچه سی
آره سنده برده نک اجتمه انتری بولجه
استانبول بولنی طوتمه . قزده کورده فردیه
اکنده دونه بکم زمانه کورینک اورتیرزه
یانه فنار کورینک آجیوه اولدلیغی اکلامی
« آجیوه » نعبیری کورینک ناقابل مرور
اولدلیغیه دلالت اجتمی هسبیل « قیالی »
دیمکده دکلمی ؟ اولدیا آجیوه برده کویلیر
قیالیده دکل . هالبوکه کورری آجیوه ایدم
کیلیبرده ! قیالی ایدم خیم کبی یانه طرفنده کلمه
« صندالیرک ! » صدانه تابع اولوب اطرز
متوجه اولورسکز ، صندالکذ استانبول جهته
باشلیغی زمانه اسکله نیک یوک دلیکله
ایاغلی قایدردده کور ، صکره تمام ایدم
دانه آنلامه طاشلرینه با صروف قالدیرنه
واصل اولدجه قدر موازنه کزی غائب ایدرده
برعبیره کیرسکز یازده اکلجه سنی عسکه تقییه
ایصال اجتمه اولورسکز .
... کلمه هفتکی نجارب غریبه و فنی سنی
کوزل بر کیم طعابده حسن تقییه ایصال ایدم
موجور قان نوری ده یازده کوردم . موسیر
قازنور بک اولغی و استانبول هریتلرینه بر
قیسه مکمل اربونلر اجرامی ایچونه حاضر اولور
کوردلیغی ربونلری هر ایلجه هریتله دخی حال-
صداق دار العجزیه عاده اولور اوزره باشایه-
هجمی خبر و بری ، اشته به ده اوفبری سزله
یلدیر یورم . طبعیه که فوق العاده مراثت
اناری سیر اتمک ایلدیه مؤسسات خبریه عصره نیک
برنجیسی اولدجه بر خبر اتمیه معارفت لایحه
بولنی اوزره قازنورک موقع تماشایه وضع
ایلیجه کی مع فنلری سیره کیمکده رغبت
کورتسکز .



« هاری ساقونک آتارندن مترچندر »

— موسیو سز حد کزی تجاوز
ایلیورسکز !
— موسیو سزده خلط ایلیورسکز !
— او یله ؟ آل !
— سن ده آل !
بوراده ایکی طوقات کمال شدتله تعاطی
اولدی ، هم او یله طوقات که شدتی ، سر-
عتی ، صدایی ایله ایندیکی برده بش پارمغک
لکسنی براقه جق ، هدف اولانه ششی بش
کوستره جک صویدن !
طوقات تعاطی ایدلی اما یینه ایکیسی ده
حدتی یکه مامشیدی . ایکیسی بر اللریله
سلیه هدف اولان یناقلرینی اوغوشدیرمقله
برابر دیگر اللریله انواع تهیدیدات اراهه
ایلیورلر ، دیورلردی که :
— موسیو ، منازعه بو قدرله قالمز ؛
— بنده او یله استرم ، موسیو !
— اشته قارتم موسیو !
— اشته جنمکی ده موسیو !
— شاهدلرم یارین صباح سزک اوده در
موسیو !
— بنده شمیدین کیدر بکلم موسیو !
شو منازعه نیک وقوع اولدلیغی قهوه
خانه ده موجود دیگر ذاتلرک مداخله سلیه
آرلقدن صکره غوغا جیلر او اقسامکی
اکلجه دن فارغ اولدیلر . خانه لرینک یوانی
طوتدیلر .
وقعه دن براق ساعت صکره بر آز
اول منازعه سنی سیر ایتدیکمز آشیلده
لوسنتیاق ایکی ارقداشی ایله برابر خانه سنده
بولیور ، فرداسی کونه قرارلشه جق

دوئلوی قونوشیور ایدی . موسیو آشیل
الآن فنا حالد حدتلی ایدی . تک باشنه
اقامت ایلدیکی او طه سنده کمال حدتندن
صاغدن صوله ، صولدن صاغه دولاشوب
دوریور ! ارقداشلردن بری دیدی که :
— دیمک حسن تألیف چاره سی یوق ؟
آشیل حدتندن فیرلایه رق :
— حسن تألیف ایتمکی ؟ طوقات
یدکدن صکره هیچ اولورمی ؟
دیگری — واقعا اولمز اما طوقانه
هدف اولان یالکز سن دکسک ! اوتکی ده
یش !
— نمه لازم ! اولا تجاوز اولدن ظهور
ایتدی . باحریفک جاتی آلمییم ، یا خود
اوبنی اولدیرمی که اوجی آله بیله میم .
قاج یاره لری ، قورشون دانه لرینی بیه رک بیک
دفعه اولمکی بویله بر تحقیره تحمل ایتمکه
مرحج بولورم !
حاندن هیچ مجادله طرفداری اولدلیغی
اکلاشیان ارقداش دیدی که :
— بیک دفعه می ؟ ائی سویلیورسک
اما ، انسان بیک دفعه اولمز ، بردعه اولور ،
اونک ایچون او بردفعه یی ده اهمیتسز سبیله
استعمال جائز دکلد .
حدتلی آشیل تقدر حدتندن قیاسه ده
شو سوزک درجه اصابتی انکار ایدم .
فقط آرتق چاره یوق . بر دفعه مضاربه
قبوسی آچیلدی ، کیری دونمک قائلی ؟ بناء
علیه آشیل انشای مکلمده هپ حدت
وغضابه سوزلر سویلیدی ، مع مافی نهایت
مجاورده آتیده کی سوزی صرف ایدرک
فرداسی کون شرائط مضاربه یی قرارلشد-
یره جق ارقداشلرینه براب تألیف براقدی :
— او ادب سز موسیو کمال تواضع وحلم
ایله عفو دیرسه ایش دکشیر !
دیش ایدی . ارقداش بر نظر معنیدار
تعاطی ایلدیه رک :

— اکلاشیدی . آرتق مستریخ اول ؛
بزایشی حسن تمویبه چالیشیرزده سچلرکز
قیندن چقمز !
— ها ، حریفک قارتمه ، بقلم .
آشیل معارضنک قارت و زینتی چیقاردی .
ارقداش لرینه و پردی ؛ بونلردن بریسی
کوزلکنی طاقوب شو یله جه او قودی :
در قزور قومیشوره
آمریقا ده فیلا دلیقا دارالفنون طیبسندن
طیب خصوصی
هدیوت سراقه زده نومرد ۱۱۳
[مرکون اولدن ایکی ساعت اول بولور]
— حریف دوقور ایش ها ! اعلا !
اونده بولمقدن امین اولم دیه زمان معاینه سی
اولان اوکلده دن اول کیدرز .
— (اندمکی باستونی صاورده رق)
اوت کیدر ، مضاربه شرائطی قرارلشدیررز .
— یا خود حریفک انندن ، کوزل
یازیسيله بر عفو نامه آیرز .
— اوت ، ایکی ایشدن برنی لطفاً
کورسکز !
بوسوزی صرف ایدن آشیل بر ارقدا-
شک طرفدار مضاربه اولماسندن ، علی
الخصوص دیگرینک باستونی صاورورکن
آینه نیک اوکلده کی بیوک قانونی بره دوشو-
ره رک قیرمق تهلمکسنی الما تدبیردن دولایی
آرتق ملاقاتی قیسه کیمک استورودی .
اوج ارقداش بیکدیگرینک بارمقلرینی از رجسته
بر مصافحه ایدرک ایلدیلر ، جمله سی ده
متأثر ایدی ؛ مضاربه یی ایده جک ذات
مجروح ویا مقتول اولمق تهلمکسنه معروض
بولدلیغی کبی شاهدلر ایچون دخی جزای
تقدی ویرمک احتمالیده بولنیدن هپسنگ
تأثره حق وار ایدی .
...
ایرتمی کونی دوقتورک داره سی
اوکلده ، چغراق چکلدی .
شارلاتان اطبایه مخصوص سوسلی



متوفی لاویزه ری

ز بهی برانواب کتشر اسم بر خدمتکار قوی
آجدی ، دها دوغربسی آرقلاشیدردی ،
ایکی شاهد حاله مناسب صورتده سیاهلر
کیش ، کوسلرینی ایلکلمش ، چهرلرینی
چامش ، الحاصل برالرنده شابقه وباستو -
نلرینی طوتدقلری حالده دیکر الرنده ایکی
آدمک حیاتی طوتدقلرینی وضنلری ایله
افهام ایتمکده بولتمشلر ایدی . بریسی
صوردی که :

— موسیو دوقتور فومیشونک دارمسی
بوراسیی ؟

خدمتکار فنا برفرانسزجه ایله !
— بوراسی . فقط آدم باشنه اون
فرانق !

— نصل اون فرانق ! بزکنسیمیزی
معاینه ایتدیرمکه کلک . . . بز . . .

ایکی شاهد قوی آچغه چالشدیلر ،
فقط قپو برامیت زحیری ایله باغلی اوله رق
یرندن بیله قلدانمدی ، خدمتکاری اقتناع
ایتمک استدیلر ، حالبوکه خدمتکار الدینی
امردن بشقه برشی بیلدیکندن هر سوزه :

— اقتدیلر . آدم باشنه اون فرانق !
ایکیزه بریره !

دیمکله اکتفا ایلیوردی . آرتق بوراده
گیری دونوب کتیک اولزیا ؟ قپسو اوکنه

اندییی چاغیروب دونللودن بحث ائیلکده
جاز اوله من . علی الخصوص اقتدینک کلهجکی

نه معلوم ؟ ناچار اوز فرانق دخویلهینی
ویروب ایجری کیردیلر . خدمتکار پارهینی

آنجه کلنله برنومرو کاغدی ویروب مزین
صورتده مفروش براوطیه ادخال ایتدی .

اوراده بش ائی کسی دها بولنیور ایدی که
بونلرک جملهسی ده سیاهلر کیش وحالرینی

جدی کوسترمکده بولتمش ایدی . ایکی ارقدا -
شدن بری دیکرینه دیدی که :

— تحف ! هی رده لغوت کیش خستهلر

اکلاشیان دوقتورک مشتریلری پک کبار !
— اوله بیایر یا ؟

کلنلرک بویله کنیدی کنیدیله قونوشملری
حضارک جانی صیقمش اولمی که اوزرلرینه

برر نظر جدی عطف ایلدیلر . ایکی
ارقداش : « اکلاشیان خستهلر کبار اولدینی

قدرعبوس ! لقردی ، حرکت یوق ! « دهرک
برکناره اوپوردیلر . اوپهده درین سکوت

حکمفرما ایدی . آره صره یان طرفده کی
اوپه نک پردهسی آچلیور . برنومرو چاغر -

یلیور . حضار الرنده کی کاغده باقوب ایکیشتر
ایکیشتر ایجری طرفه کچورلر . اردهن یاریم

ساعت کچور . تکرار نومرو یاد اولنیور
ایدی . تحف ! دوقتور فومیشونک مشتر -

یلری بتون ایکیشتر ایکیشتر کیدیور . سانکه
حفته قوشیله جق ! لکن صاقین مشتریلر

هپ دونللو شرائطی قرارلشدیرمغه کیش
شاهدلر اولمسون ؟ اما یایدق ها ! ارتق

دوقتور عالمی تداویسیله خستهلقدن قور -
تاره جق یرده ویرا دونللو یه دعوت ایله

اولدیره جک دکل یا ؟
آشیک ارقداشلری دها زیاده دوشو -

نه مدیلر . زیرا نوبتلری کیش ایدی .
دوقتورک یانسه کوروب سبب زیارتلرینی

اکلاتدیلر . حسن تألیف آرزوسنده بولند -



قلرتی سوبلدیلر . ایش اولدی . فلادلفا
دارالفنونسک طیبه ده کوزل الی ظریب
وقاریشیق یازسی ایله ارزو اولسان اسر -
حاننامه عفوی یازدی ؛ حتی علاولر بیله
ایتدی . شاهدلر ایشک شویلهجه حسن
تسویه به مظهریتندن دولای منون اوله رق
اوزرلندن آغر بویوک قالمش کبی دوقتورک
خانسنندن چیقیدیلر ، اوزرلندن قالقان
آغر یوکه قیونک اوکنده ویردکاری ایره ک
قتلی ده داخل اولدینی سونلک لازم دکلدر
دکی ؟

بواننده دوقتور فومیشون مشتریلری
صاومش . حسابی کورمش مسرتله اللری
اوغوشدره رق شویله دیمکده بولتمش ایدی :
« دون اقسامکی وقوعات : قهوه وغار -
ینولرده سکر منازعه ! منازعه لر سایه سنده
بوصباح وارد اولان اون اتی شاهد ؛ یکون
حاصلات آدم باشنه اون فرانقدن یوز اتش
فرانق علاوه اون فرانقدن ده برخسته دن که
کلن غلبه لکی کوروب کنیدی تداوی
ایتدیرمک استه مش ! جمعا یکون ؛ یوز تمش
فرانق ! اوه ! اوه ایشلر یولنده . مع مافیه
کونده سکر منازعه ایله اون اتی شاهد قیولندن
زیاده به چیقارمق اوله میه جق !

مومیانک یکی برصورتی

مصر قدیم ده اعتقادات دینه نک
ایجاباتندن اوله رق موتایی مومیالمق و
جسدی بولمقسزین عصر لرحه طورده بیله جک
بر حاله افرای ایتمک عادتی مرعی ایدی . الان
حضریات و محریات سایه سنده بوتقدر اوزون
بر زمان کچدیکی حالده بوزلمش اولان و
بشریت قدیمه نک اسکسی بقایاسندن معدود
بولنان برطاقم مومیالر میدانه چیمقمده در .
مومیالرده وجود اولدقجه سرت اولوب

قیافت عسکریه عثمانی دره یاده نفری

غایت ایجه وبرچوق قات بز لرله اورتلشدر .
شوتدر که علی العموم ات کمال دقتله
شکل وهیئتتی محافظه ایدوب تخریب روز -
برقالی یرده محافظه اولنور وهوانک تماس
وتائیرندن قورتاریرسه همان الی هایه دینه
کاردن مصون قالان بومومیالر نه کبی مواد ایله
معامله اولنیوردی ؟ شمعی بونی دوغریجه
تعیین ایتمک مشکلدر .
میه جک صورتده قیامتش وایچندکی هواده
آلتش تنکه قوطلورده خیلی مدت برطاقم
اتلرک وما کولانک صاقلانلینی معلومدر .
وجود بشرده بوتسکه قوطلر ایچنده
حفظ اولنان بوت قیزارتمه لری ، کولباصدیلر
شوتدر که علی العموم ات کمال دقتله
برقالی یرده محافظه اولنور وهوانک تماس
وتائیرندن قورتاریرسه همان الی هایه دینه
بیه جک قدر غایت اوزون برمدت بوزلمقسزین
حفظی قابل اولور . غایت دقتله هوا کیر -

کجی ات و میکنن عبارت اولدینی ایچون بو صورتله حفظی وارد خاطر اولور .

مومیا اصولی قدیمده مرعی اولغله برابر قرون وسطاده اقوام مدینه آرسنده همان هج کورلیوردی ، قرون اخیرده ایه مواتنک تدفینی اصولی قبول اولنقله برابر بعض خصوصانده اورواده یسه دیدیمکز مومیا اصوله مراجعت اولیوردی . —

اشته یقینه موسیو (واریو اسیده) بر زمان مومیا اصولی عصر اخیرک ترقیات فوق العاده سیله متناسب برحاله کتیرمشدر . کرچه مواتنک محافظه سی یولنده بولسان برچاره ، برکشف عالم انسانیت ایچون فائده بخش اولان کشفیاتدن معدود اولدینی کجی بوخصوصده استحصال معلومات ده کوکل فرحیله اوله منز . لکن مسئله نکل جالب نظر دقت برجهستی وار . موسیو واریونک مومیاله اصولی نتیجه ده مصر مومیالری کجی بزله سارلمش بروجودله ، اوزرنده انواع منقوشات برتابوت میدان کتیرمیوب بلکه صنایع نفیسه مکتبلرنده اعمیته تعلیم ایدیان صنعت نفیسه هیکتراشی ایله بوسنعه واقف ارباب هنرک دست مهارتی محصولی اولان و آثار نفیسه صنایعه ده مراقیلرینک نظر تقدیری جالب ایدن منتظم برهیکل وجوده کتیربور . موسیو واریو برجسدی باقردن طویچندن نیکلدن ویا کوشدن بر هیكله تبدیل ایدیور .

موسیو واریو وجود بشری تام شکلنه هیئته کوره بر معدنی قاب ایچنده محافظیه غالوا نیولاستی سایه سنده موفق اولمش .

ایچنده ملخ معدنی حل ایدلمش صودن جریان الکتریقی — ات ، الکتریقی اشک ایچندنه چیقدی . — کچر بایر سه و بوضوئک ایچنه بری برندن آیرجه بر منظومه الکتریقیه نکل ایکی قطبی دلدیرلمش اولورسه صوئک ایچنده محلول اولان ملخ معدنی کندینی تشکیل ایدن

عنصرلره آیرایر . کجیاجه ملخ دیه برحاضله برحضک امتزاجندن حاصل اوله ترکیه دیدکلری معلومدر ، اشته بو ترکیب جزو لرینه آیرایرجه عمر الکتریقی نکل ایکی اوجندن — بونله قطب دینور و برینه قطب منفی دیکرینه قطب مثبت اسمی وریلیور — برینه یعنی قطب منفی به ملخ معدن قسمی طولانیور . قالان قسمی ده قطب مثبته صغیور . اگر شو قطب منفی به طبیعی حالنده الکتریقی نقله صلاحیتی اولان یاخود صنی صورتده نقل الکتریقه صالح قیلانن بر جسم قونیلورسه ملخ معدنی نکل نحاییله آچیغه چیقان معدن کایر قطب منفی قونیلان جسمک تکمیل سطحی اوزرنده بر طبقه تشکیل ایدر و بو طبقه ده جریان کچدیجه و ملخ ده معدنی بر اقدیجه قابلناشیر .

اشته غالوا نیولاستی نکل اساسی شمعی بو قدرینی اکلادق . شکلنه وهیئته اصلا خالی و بر مکسزین مختلف شیلرک مثلاً چتالمر ، قاشیقلر ، شمعدانلر ، حاصلی بیک درلو بویه معدنی . اشیا قاپلامه ایدلیدی و صنایعه ده غالوانو نیولاستی ده بر جوق خصوصانه تطبیق اولدینی کجی چیچکاره ، کلبک قنادلرینه وارنجیه تدر اکل کوچک شیلرده ، بونلردن بشقه انسان و حیوان هیکللری ده غالوانه ایدیه بایر . یعنی باقیرصل قالالیتورسه بونلرده نیکلنیر ، طویچنلیر ، کوشلینر باقرلنیر . آلتونلنیر .

اشته غالوانو نیولاستی نکل بو تطبیقات متعدده سنه بر ضمیمه اوله رق موسیو واریو وجود بشری ده غالوانه ایتمکه تشبث ایدیور و الکتریقه یکی بر مومیاله اصولی احداث ایتمش اولیور .

بو تشبث یکی برشی دکلدرد . غالوانو نیولاستی نکل میدانه چیچمسیله برابر عقله کله جک برشیدر . بوندن خیلی سنه لر اول تحصیل تشریح ده فائده سی اوله جق بعض اعضانک شوصورت جدیده ایله مومیالسنه تشبث

اولمش و تشبث ده یازیلوب چیزلمش ایدی . فقط بونلر قصوری اولدینی کجی بالکتر بر دماغ ، بر قول یاخود بر دری پارچه سی کجی اوفق تقنک شیلرک غالوانو ایدلمسندن عبارت ایدی . لکن وجود بشرکجی جسم برکتله نی معدنلتمک مسئله سی نظریات فیه چه یکل بسیط و یکل قولای کورونمکله برابر بالفعل حصولی جهتیله بادی مشکلات ایدی .

بوندن بشقه وجود بشرده عضلات چکیلوب بوزوله جکندن قاشیق چتال کجی اشیا ی جامده مبعس اوله مبعس جعی آشکاردر . بوده غالوانه ایچون بر محذوردرد ، درینک سطحی الکتریقی مطلوب درجه ده ناقل اولدیغندن بوخاصه نکل زیدیدی ده اقتضایدر دیکر جهندن داخل وجودده حصوله کله جک بر طاقم غازلرک قوه الاستیقیه سی یعنی یاییلوب طیشاری چیچمق ایچون صرف ایده جکی قوت دکل ایچو حک بر سطح معدنی نی قالین تخسته دن قات قات یا بلش بر طرفی ده باطلاده بایر . اشته بو محذوردلرک هیسنه برچاره دوشنوب بولق لازم کلیدیور .

دوقتور واریونک امکی وزحتی بو محذورلره برچاره بولق جهتنه مصروف اولمش و موفقیت اویرمشدر .

دوقتور واریو ولادتی متعاقب وفات ایدن بر جوجغنک جسدینی باقرله غالوانه ایدرک میدان کتیردیگی هیکلی بر جمعیت فیه نکل و بعض ارباب علومک نظر دقتته عرض ایتمش و بونی تماشا ایدنلر ارسنده هیکلک تقلید طبیعت و ترسیم حقیقت خصوصنده یکل بیوک مهارت کوسترن بر صنعتکارک دارالصناعه سنده یا بلش اولدینی ظننه دوشنلر بولنمشدر . اشته غالوانو نیولاستی نکل ده طوغریسی یسه اوانازنین الکتریقک یاردیمیله بیکلرجه سنه اول بوسبتون بشقه اصولده تشبثه ترتیبده مدت

مدیده ابقای وجود ایچون یا بلان مومیالر عصر اخیرده بوشکلی آلمشدر .

بوصورتله غالوانه ایدیان بر وجودده آرتق تفصیحات دن قورقینلر . ذاتاً غالوانه اوله دن اول جسد تخیر اولیور ، قوریدیلور غیر قابل تعفن برحاله کتیر یا بور دیمکدر . — مواد عضویه معادنک وازان جمله باقرک درجه تمیغندن یکل دون درجه حرارت ده متأثر اولور ، یا نار . بوصورتله غالوانه ایله بر جسد بر طرفدن غالوانه ایدایر کن بر جهندن درجه حرارتک زیاده لکیله عادتاً تقسخته امکان قالیه جکی قدر یا بور دیمکدر . شعبه نکل بو جهتنده حصوله ککن ترقیسی تطبیقات جهتیله نه تأمین ایده بایر؟ مسئله سی حل ایده منیر .

احتمال صاحب مراق بر طیب حجره مشغله سنده شوصورتله غالوانه ایدلمش بر ایکی انسان هیکلی بولنیر و تاریخ طبیعی موزه لرنده طویلیرلمش یاخود مومیا ایدلمش دیدیمکز حیوانات مختلفه اجسادی صیره سنه بر جوق باقرله . طویجه غالوانه ایدلمش صورتلری ده قونیلور . — اولریمزده ساعتلری میزی ، قاشیقلر میزی ، بیک درلو معدنی ترینما میزی استدیگمز صورته یالدریلان الکترایق بو خدماتی مقاله مزه زمین اولان خصوصده اسپرکمه مشدر .

م . صادق

قریستوف قولومب دن اول آمریکا مدینی ایکنی مقاله

۸۰ نومرولری نسخه مزده آمریکا کشفنک درت یوزنجی سنه دوریه سی اولمق مناسبیله کشاد اولنان سرکیلر ، اجرا اولنان شیلرک صیره سنده قریستوف قولومبک آمریکا قطعنه کشف ایتمه دن اول بوقطعه ده ممکن اقوام مختلفه نکل طریق مدنیت و ترقی ده

نه قدر خطوه آتدقلرنه بر نظر اجمالی عطفی فائده دن حالی کورمیه رک بو مقصدله بر مقاله درج ایتمش ایدک . بو مقاله منری اتمام ایده جکمز . ثروت فنونک انتخاب ایتدیگی موادی بالکتر تعریف دکل تصویر و ترسیم ده ایتمی مسلکنه اتباعاً آمریقانک کشفندن اول بوراده مسکون اولان اقوامک آثار متباقیه مدینه سندن بر ایکی نمونه کوستریوروز .

برنجی مقاله مزده قدیم مکسفاده منتظم حکومتلری ، اداره لری ، شهرلری بولسان یازی ، رسم مسطح و مجسم کجی صنایع بدیعه یه و قوفلری اولان آرتکلردن بحث ایتمش ایدک . قدیم آمریقا اقوامنک اکتیقلرندن بری بو آرتکلردن بلکده ایلروده بولنمش اولان مایالردر . مایالرک آثار متباقیه سی وسطی آمریقاده ککن یوقاتان شبه جزیره سنده مصادف انظار حیرت اولیور .

یوقاتان خرابه لری و مایالرک مدینی حقدنه صوئک سنه لرده اوروپا و آمریقا علما و سیاحینی یکل جوق تدقیقات و تبعانده بولنمش آثار باقیه نکل تماشایی و معاینه سی صورتیه اجرا اولنان تنبعاتی بوحوالی نی اوروپا ییلردن ابتدا کشت و کذار ایدن اسپانیول کاشف و سیاحلرنک محرراتی بیکدن کوزدن کچیره رک اتمامه چاشمشلردر .

یوقاتان حوالیسی ۱۵۱۷ تاریخلرنده فرانسیسه قورف ناندز طرفندن زیارت ایدلمشدر . بوندن بر ایکی سنه صکره بر هیئت سفریه ده ارسال اولوب مایالرک و قدیم آمریقا مدینتک ایلک اخبار و معلوماتی بوزمانلر اوروپا یه عکس ایتمشدر .

۱۵۴۹ دن ۱۵۷۹ تاریخه قدر یوقاتان شبه جزیره سنده اقامت ایتمش اولان راهب دیه غولاندانک تدقیقاتی و مایالرک آثار مدینه سی حقدنه یازدیگی بر اثر مهمی مایالره داتر معلوماتک اساسی تشکیل ایدر .

مایالرک بر جوق و مهم آثار معماریه سندن بشقه شایان دقت و آرتکلرک صرف اشکال و تصاویردن عبارت یازیلرینه نسبه مکمل یازیلری وار ایدی . مایالرک یازیلردن بر نمونه الان درسده شهرنده بر موزه ده محفوظ و ارباب علمک انظار تبعنه معروضدر . مایالرک یازیلری مصر قدیمک هیرو غلیف خطی آتدیرمقده اولدینی مرویدر . برطاقم رسملره برابر عادتاً مایالرک یازیلری قسماً اقوام مدینه حاضره نکل استعمال ایتدیگی حروفات ایله تشکیل کلمات اساسنده یقین ایدی . مایالیرده مصر قدیمده اولدینی کجی عموم اوقوبوب یازمه بیله جک قدر مدنیت و معارف مترقی دکله بیله یوقاتان جوارینه ایلک آباق باصان اسپانیولر مایالرک النده بر جوق کتابلر بولدیغنه و ادبیات اولدیجه تعمیم ایتدیکنه شهادت ایدیورلر .

برآز اول بحث ایتدیگمز راهب ، مایالر حقدنه کجی اثرنده یازیلری حقدنه معلومات آتیه نی قید ایدیور .

« بوقوم عادتاً حروفات استعمالیه یازی یازمنی بیلورلردی . بوسایه ده ادبی و فنی برطاقم کتابلر وجوده کتیرمشلر و معارفک اهمیت و قدرینی تقدیر ایدرک بو کتابلره تعلیم علوم و فنون ایلکده بولنمشلردر » یوقاتان ده مسکون اقوام قدیمه مکسیقالیر قدر محارب اولدینی ایچون اسپانیولر بوجهته چوئجه اوغراشامشلردر . اشته بوصورتله مایالر حقدنه معلومات مکمله استحصال اوله مامشدر .

مایالرک دور تاریخیسی بر ظلت ایچنده در . بوقوم حقدنه شمعی اک برنجی منبع معلومات آثار متباقیه معماریه سیدر . یقین برزمانده بو آثارک تدقیقی و برطاقم حفربات اجراسیله مایالره منسوب الات و ادواتک ظاهره اخراجی ، بنالر اوزرنده بر جوق تصاویر و خطوط منقوشه یه تصادف اولنمی



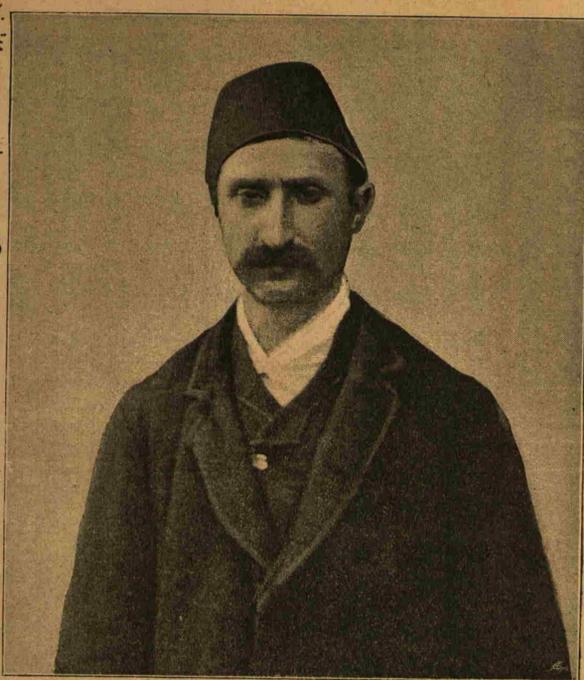
حیوانات غریبه دن

اسپانیالیلرک احراقندن نسلسه خلاص اولان اوج مایا کتابنکده بوآرده دردستی مایالرک حقتده خیلی معلومات تکونتی انتاج ایتشددر .

یوقاتان خرابه لرینی کزن و تدقیقاتده بولنان سیاحین وارباب علم ایچنده ذکره شایان اولاتی ۱۸۴۰ تاریخلرینه طوغرو

یوقاتانده سیاحت ایدن والی قدر شهر خرابه سنی میدانه چیقاران آمریقالی ستهقان نام ذاتدر . بوذاتک وبوکا پیرو اولان سائر غیرتورانک هتی سایه سنده بوکون خرابه لرک رسملری انمش ، منقوشاتک تصاویری ضبط ایدلش ، نقلی قابل اولانلر موزه لره نقل اولنمش ، بوضورتله آمریقا مدینت قدیمه سنی

تدقیق وتبع ایچون وسائط احضار ایدلشددر . بوذاتک تصادف ایتدکری آثار معماریه ایچنده یوقاتانک اوکسمال بلده سته قریب ۹۸ مترو طولنده بر بنای جسیم یوقاتانک بحال سائر سنده ۱۲ مترو مرتفع تراجه لر ، ۹۰ مترو طول ۷۰ مترو عرضنده بنالر وارددر .



قلبن قیوجی اطانیک

مایالر حقتده صوک سنه لرده استحصال معلومات ایچون پک چوق علمچالشمشدردر . فقط اله بولنان یازیلرک بشقه معلوم برلسانه ترجمه سی بولنمده نی ایچون حلی غایت مشکل واکثر احوالده غیر ممکن اولیور . مع مافیله کیرین بر ایکی کتاب خیلی تدقیقه هدف اولمشدر . درسده شهرندن معلم فورستان مایا مدینت قدیمه سنی میدانه چیقارمق خصو - صنده اک زیاده خدمت ایدنلردن بریدر .

بوذاتک تحقیقنه نظراً مایالر حسابا آشنا بر قومدر . اعدادی ذکا و عرفانلرینه دال بر صورته ومرعی اولان اصول اعشاریه به

یقین بر طرز سهیلده اشارت ایدرلردی . نقطه لر بر عددی کوستردیکی کبی بر - چیز . کده بش عددینی اراهه ایدردی . مثلاً

شوشو شکل ۱۳ رقیسدر . مایالرک اون بشه قدر صایسینی اراهه ایدیوروز :

۱	۲	۳	۴	۵
۶	۷	۸	۹	۱۰
۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵

مایالرده تعداده اساس ۲۰ عددی ایدی . تعدادلرنده ینه مرتبه اعتباری اونوب طقوزک اوستنه بریدی یازلسه یدی رقمی یدی یکریمی یعنی ۱۴۰ ی اراهه ایدر و طقوزله برابر ۱۴۹ عددینی تشکیل ایلردی . هر حالده اوروبالیلر ، ارقام غریبه مستعمله نی اخذ ایتمدن اول حسابجه مایالرک بلکه مادوننده ایدیلر .

مایالرک اله کی آثارنده میلیونره قدر برچوق عددلره تصادف اولنمش بوقومک حسابات جسیمه ایله اشتغالی کوستریر . عجبا بو رقمه لره نه یی اراهه ایدیورلردی ؟

برکوشکله تراجه نی کمال حیرتله تماشا ایتدیکنی حکایه ایتکده در . ستهقان دن صکره یوقاتان خرابه لرینی زیارت ایدن دزیره شارنا استنده بر سیاح ده بونلرک فوطوغرافلرینی اخذ ایتشددر . رسمیز موسیو دزیره نک بر فوطو - غرافدن استساخت ایدلشددر .

مایالرک اهرامی وحسیم بنالری مصریلرک آثار معماریه قدیمه سنی آندیرر . فقط اهرام مصریه نک سطوح جناحیه سی غایت دیک اولدینی حالده مایالرک کنده باصیقدر . عادتا بری برینه اوز - رینه موضوع بر طاقم سدلر کیدر .

مایالرک آثارنده اهرامی خاطره

کثیرنلره تصارف اولدینینی کبی دیکر رسمیزده کوردیکی اوزره یونانستان قدیم طرز معماریسینی نظره عرض ایدن آثاره ده تصادف اولنور . رسمیزده کوریلن بر معبد خرابه سی اولوب یوقاتان شبه جزیره سنده زانی موقی قریبنده بولنمده در .

مایالرک آثار معماریه سی مهارت وصنعتلرینک بیوک بر دلیدر . مایالرک بنالری طاشدندر معدن اوله رق بنالر ایچنده باقره تصادف اولنور . مایالرک دمیر استعمالی بیله ملری آریجه شایان دقتدر . مایا اقوامی لسان وعادانجه آرتکلردن آیریدر .

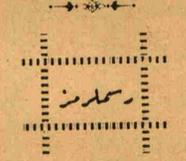
بواقوامک عادات و اداره سی حقتده اک اول بونلره تصادف ایدن اسپانیول مؤلفلرک آثارندن بشقه بریده معلومات بوله میور . معبد ودوآر رسمیه کبی آثار جسمیه معماریه وجوده کترین مایالیلارده افراده مخصوص مساکن او قدر منتظم دکلدر . ذاتاً اقلیمک حرارتی و ایجابات طبیعه سی بوکاده احتیاج کوسترمه مشدر .

ظن وتخمین اولنسدیغه کوره بوقوم علم هیئت دنده خبردار ایدیلر . رقمه لره بر طاقم حسابات فلکیه اولمق مختددر . شونی ده سویله کم مایالر شمذیکی ژاپون و چین کاغذلرینه مشابه بر کاغذ اعمالی بیلیرلر و کاغذی استعمال ایدرلردی . سیاه مرکبلی و شمذیکی غایت ایجه برقلله ایچق یایله بیان نقش و خطلری و بونلرک قیرمزی مرکبه تصحیحاتی هب درجه ترقی و عرفانی کوسترن ماده لردر .

مایالرک آثار معماریه متباقیه سی درجه ترقیلرینی تعیین ایچون اک ظاهر اولان وسائطدندر . یوقاتان خرابه لرینی کرمش اولان آمریقالی ستهقان بوخرابه لره دار پک چوق معلومات و تصاویر جمع وتلفیق ایلشددر . بوذات وسطی آمریقا ده غواتمالا حکومتی حدودینه قریب قویان قصبه سی جوارنده برنهر کنارنده توقف ایدرک یوز قدم ارتقاغنده بر قسمنک طاشلری دوکولش ، خراب اولمش اولان و مایالیلردن قالان اهرامی بر بنای جسیمک بقایسینی و بونک اوزرنده کی

مایا مالکی آرمنده منتظم شوسه لر
 بانلش اولدی بی بعض آتارده مقیددر .
 خلاصه آمریقاده قریستوف قولومبک
 کشفندن پک چوق زمان اول مدنی هیئتله
 حکومتلر تأسس ایتمش و آثار عمران و ترقی
 کوسترمشدر . بده ذکای بشرک هر برده
 نشوونمایه مائل ومستعد اولدیغی کوستر .
 اقوامک یکدیگرندن اقتباس نور مدینت
 ایتدکلرینی ادعا ایدن ارباب تدقیق وارسونلر
 آمریقای قدیم سکنه سنک چیندیمی ژاپوندمی
 نرهدن مدینت اوکرندکلرینی دوشونسونلر .
 برده شو نقطه شایان دقت درکه شدی
 یوقاتانده کی اسکی عمران تقابل ایده جک عمران
 ورفاه کورلدیکی کچی اسکسی قدر نفوس
 بشرده بوراده مسکن طوتماقده در .
 بیلزکه آمریقا کشفنک اصل آمریقا
 بریلری ایچون درت یوز سنه ده باعث
 اولدیغی ترقی نهدر ؟

م . صاق



مدانیه حکومت قونانغی رسم کشادی
 اشونسخه مزک (۲۰۹) صحیفه سنی ترین
 ایدن رسم خداوندکار ولایتک اسکله سی
 اولان مدانیه قصبه سنده سایه معموریتوایه
 جناب شهر یاریده انشا اولنان یکی دایره
 حکومتک رسم کشادینی ارانه ایدر . مدانیه
 شمدی به قدر شان قصبه به لایق حکومت
 دایره سندن عاری ایدی ؛ ولی ولایت دولتلو
 منیر پاشا حضر تری مدانیه نی ایلك
 تشریف لرنده قصبه نك اشبو نقصانی درحال
 نظر همیته آلهرق تشبثات وتشویقات
 لازمه به ابتدار ایله شمدی رستی کوردیککنز
 مکمل دایره حکومتی وجوده کتیرمکه
 و بویله جه اسجاب دعوات خیریه جناب

پادشاهی به موفق اولمشدر لکه مدانیه نك دائماً
 بروسه نی زیارته کیدن زواره ممرکاه اولسی
 ومركز خلافته الك یقین اسکله لردن بولنسی
 جهته شان دولته لایق برحکومت دایره سنه
 مالکیتی الحق سزاوارشکران مواددن بولنغله
 پاشای مشار الیه حضر تلرینه عرض تبریکات
 مخصوصه جمله وظاقتدن بولنور . ایوم
 مدانیه حکومت دایره سی رسده کورلدیکی
 ائزره قصبه نك الك معتنا محلنده وساحلنده
 کائ وسر بالاسنده کی عثمانی آرمه سیله
 حقیقه مهیب ومکملدر .
 مدانیه قضای ولایتک شمالنده وممره
 دکزی ساحلنده و (۵۰۰) کیلو مترو
 مرابنده اولوب مدانیه قصبه سیله بوکا ملحق
 اولان (۱۸) عدد قرا و (تریه) و (امیر
 علی) ناحیه لرینی شامل وقضاک نفوس
 عمومی سی (۱۶۵۶۹) عددینه بالغ اولور .
 مدانیه قصبه سی قضا مرکزیدر .
 مذکور قصبه (۱۶) محله یی شامل اولوب
 ایوم (۴۰۰۰) نفوسی حاویدر که بونک
 (۱۱۹۲) عددی مسلم و (۲۸۰۸) عددی
 غیر مسلمدر .

مدانیه قصبه سنده (۸) جامع شریف ،
 (۳) مکتب ، برتکه ، (۴) کلبه ، (۲) اوتل (۷)
 خان ، (۲) حمام ، (۲) فابریقه ، (۳) دکرمن ،
 (۱۶) یاغخانه ، (۲) احزابخانه ، (۲۳) فرون ،
 برستانه ، برغازدپوسی ، (۴۱) قهوه خانه ،
 (۹۱) مغازه ، (۱۴۳) دکان و (۹۲۰) خانه
 و برتلغرافخانه و برشندوفر ایستاسیونی و کمرک
 دایره سی و بیوک اسکله واردر . مدانیه قصبه سی
 کملیک کورفرزی ساحلنده واقع وهواسی
 غایت لطیف اولوب بروسه نك برنجی
 درجه ده اسکله سیدر .

بوندن بشقه ارطغرل ، کوتاهیه وقره
 حصار سنجاقلرینه وقوعبوه لهجق ادخالات
 باشلوجه مدانیه اسکله سی واسطه سیله سوق
 اولنور .

قصبه جوار وقرینده (قطارچی
 مصلانغی) ، (حضر الیاس طانغی) ، (الحق
 یاز) ، (سیاح دده) ، (حضر الیاس چشماسی)
 و(صاری آتازمه) نام موقلمدانیه نك باشلوجه
 مسیره و تنزکاه محللرندن معدود اولوب هوا
 ومنظره لری حقیقه فرحخزادر .
 قصبه مذکور به جاری میاهدن
 (حاجی اوروج) ، (تکه) ، (کفاله) و(بیلا
 نلی) صولری شایان ذکر اولوب بونلر نایت
 خفیف و براق ومدردر وهاضم ولذیذدر .
 موسم صیفده تبدیل هوا و دکر بانیرسی
 مقصدیله بروسه ودرسعادتدن مدانیه به خلی
 مسافر کلور . درون قصبه و جوارنده ایکی
 وجوده عدد اییک فابریقه سی اولوب سنوی
 خلی اییک کونورلر . بروسه مثلاً واییک
 بوچی یتشدیرمک وقوزه استحصال ائلك
 مدانیه اهاالیسانک شلوجه صنعتلیدر .
 قصبه ومطقاتنده بزمنسوجانه مخصوص
 اللی قدر دستگاه اولوب بونلرده دوشمه مک
 تعیر اولنور پاموقدن الوان بز نسج و اعمال
 ایله قسماً داخل قضاده صرف وقسماً خارجه
 نقل اولنور .

مدانیه قصبه سی جوار ومطقاتنده زیتون
 آغاجلری بغایت مبدول اولغله سنوی
 کلیتی محصول آلهرق درسعادت ومحال
 محتفیه نقل اولنور .
 مدانیه ده بیایلان زیتون یاغلری مشهور
 اولوب اکثری درسعادت وبلاد سارنده
 صرف اولنور . رسمز بروسه معارف
 مدیری عزتلو سعید بک افندی طرفندن
 النان فوطوغرافندن ویا نه ده یابلمشدر .

قاردينال لاويژه ری

کچن هفته ایچینده وفات ایدن باش
 بسقپوس شارل مارسیال آلمان لاویژه رینک
 رستی رستی غزته جیلک وظیفه سنی اجرا
 ایتش اولمق اوزره درج صحیفه ایتدک مومی ایله
 ۱۸۲۵ سنه سی تشرین اولنک ۳۱ نده بایوندده

تولد ایتش و ۱۸۷۴ ده بحرای کیر میسیونر لری
 هئتنی تأسس ایتسی بادی شهرتی اولمشدر .

قیافت عسکریه

تروت قون ۵۴ ، ۵۶ ، ۵۷ ، ۶۳
 نومرولی اشخهلرنده نفقات عسکریه عثمانیه نك
 منسوب اولدنلری الای و طابورلره کوره
 مختلف قیافتلرینی ارانه ایدن رستلرینی درج
 ایلدیکی کچی ۷۷ نجی نسخده قیافت بحریه
 عسکریه دن بیوک برلوجه یی انظار قارینه
 عرض ایتلس ایدی . بوکون دخی اشبو
 زمرهدن اولمق اوزره (۲۱۳) نومرولی
 صحیفه مزده بر رسم دها پیشگاه مطالعین
 کرامه وضع اولنور اشبورسم اسنان عسکریه یی
 اکمال ایله عسکره ادخال ایلدیکی حالده بدل
 تقدی اعطا و اوج آی بدنا خدمت ایدن
 افراددن رتفرسالت اترك قیافت مخصوصه سی
 کوستریبور . رستک اصلی اولان فوطوغراف
 از میرده دیدیکمز اوزره داخل عسکر
 اواش افراددن برینک اولوب مذکور
 فوطوغرافدن رسام معرفتیه کاغده آلتش
 وکاغددن دخی ویا نه ده شیغرافی اصولسه
 حک اولمشدر .

حیوانات نادره

عرض ایتدیکمز رسده صحرار کچی
 کورینان حیوانلر حیوانات نادره دن اولوب
 قانغورلره مشاهدر .
 بو حیوانلرک اوک ایاقلری غایت قیصه
 اولوب ایاقلرینی نفقه سنی اغزینسه کتور-
 مک ایچون استعمال ایدر ، حیوانک حرکتیه
 اوک ایاقلرک خدمتی یوق کیدر .
 آرجه ایاقلری ایسه اوک ایاقلرینه نسه
 اوزون اولوب طرناقلری ده قوتلی در .
 حیوانک قویروغی ده پک اوزون وغایت
 سیکرلی اولوب مشی و حرکتیه یاردم
 ایدن باشلوجه بر عضویدر . بو حیوانلرک
 دیشلری ده شایان دقت در . آلت واوست

چکنک هر بر طرفنده ایکشیر اسنان قاطعه
 ودردرده آزی دیشلری واردر . بو
 حیوانلرک بولندینی محل امید برونی در .
 اهالی بوراده مختلف اسملرله یاد ایدرلر و
 صحرایان طاوشان نامی ده ویرلر . بو
 حیوانلرک توپلرینک رنکی صاریمیسی
 سنجابیدر . تحت الزمین قازدیغی دلیلکرده
 یشار . بو حیوان اکثریتسه کوندزلری
 اویور . کچه ، اقشام وصاحلین ایرکن
 نفقه سنی تدارک ایچون دولاشیر . اویورکن
 قولاقلرینی دیگر صانکه کورلتی به مترقب
 کورینور .

یمک یرکن آرجه ایاقلرینی قیصار آرجه سنی
 قیورلتیر ، اوطوریر . بو حیوان اوزاق بر
 مسافیه سهولته صحرار و بر ایکی دقیقه ده
 کندینی کیزلیه جک برچقور قازه بیایر .
 رستمزده کورینان دیگر نوع حیوان
 بر کوچک خرطوم کچی برونی ایلرولمش ،
 قویروغی او زون آکل الحشرات در . بونی
 دیگرندن دیشلرله تفریق ایدرلر . هرچکه
 سنده یکرمی دیش واردر . آزی دیشلری
 دیکنلی کیدر . بونک اوج نوعی اولوب
 کوستردیکمز نوعی نه امید برونی جهتلرنده
 متعاشدر .

طولی ۳۰ سانتیمتری بولور . خرطومی
 ایله قویروغی طولک نصفی تشکیل ایدر .
 توپلرینک رنکی فاره لرک قورشونی توینه
 بکتیر . حیوانک اوزون بیقلری واردر .
 قویروقلرنده ده تک توك قیللر کوریلور .
 حیوانک برنوعی ده شمالی آفریقاده یعنی بر
 بریده یشار . طبیعتی ملایم اولدیغندن
 بعضاً قولایجه طویلور . حیوبات یر ، فقط
 الکزیاده اشها ایله یدیکی قوردلر و بوجکلر در
 بر بوجک ویرلسه همان آتایر ، قاپار .

قلبزن قیوچجی

۸۹ نومرولی نسخهمزه قلب یوزلک

اعمال ایدن بر قیوچجینک صورت در دستیه
 رستی درج ایتش ایدک ؛ مذکور ایکی قطعه
 رسمله معاً الهه ایتش اولدیغمز بر دیگر
 قابزنک رستی دخی اشبو نسخه به درج ایلورز .
 شمدی تصویرینی کوردیککنز آدم قیوچجی
 اصنافدن اولنق اعمالیه مشغول اولدیغی
 حالده اقسرایده برتوتونجی به ولغده بعض
 اصنافلره برقاچ کون صره ایله هب اولنق
 یاره ویرمک استه مستندن دولایی شبهه
 ایدلمش و بالآخره قزل طاش محله سنده مصل
 سوقاغنده ۷ نومرولی خانه سنه جوار
 میخانه جی استاورینک میخانه سندن چیقارکن
 اوزری بحری اولهرق جینده بیاض کیسه
 ایچنده اللی دانه قلب اولنق بولنمشدر .
 صوکره خانه سی ده بحری ایدلیجه بصقی ،
 کسکی ، ایچه سکسی کچی ادواتدن ماعدا
 پاصلا تئق اوزره صوبه قونلش ۲۰۶ عدد
 وهنوز کسلیش ۱۹۱ عدد اولنق متالک
 دخی الهه ایدلمشدر .

ایشده غرب جهت اطانیک ولد رسس
 استنده اولان شو قلبزن زمان استنطاقده
 اعتراف جرم ایتدکن صوکره جنایت
 واقعه به زوجه سنک اسراف ومصرفه انهماکی
 جهتیله مجاسر اولدیغنی برصورت مضحکده
 حکایه ایله رنک : « آرتق بوندن صوکره ابی
 سفاهت ایتسون ! » دیش اولسیدر .
 ۸۹ نومرولی نسخه به رستی درج ایلدن
 قلبزن کویورق کچن هفته اجرا یدین
 محاکمه ده جنایت واقعه سنی اطرافیه اعتراف
 ایدرک اون سنه کورک جزاسنه محکوم
 اولمشدر .

ویانه دایره بلدییه سی

تروت فنونه شمدی به قدر اوروپالک
 اینیه مشهوره سنی ارانه ایدر خلی تصاویر
 درج ایدلمشدر . بو نسخه به رستی درج
 اولنسان ویانه دایره بلدییه سی ده ویانه شهر

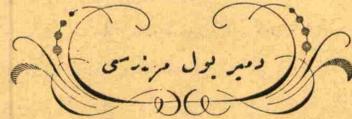
مانولهی حرکت ایتدی رورک غایت سهوتله و زخمی سزه مردیونی چیقدیغی ، ایندیگی ، استدیگی برده توفف ایتدیگی سویانپور . امنیت اولوق اوزره مردون چیقداران بوکوجک آره ده برده آریجه باصق ماکنهسی وارمش . شهسز یالکز آتیق باصه جق برسطعدن عیبارت اولان بوتراده قلمر حانه لده الکتریق قوه محرکه مقاننده استمالک الک کوزل تطبیقیدر .

قرنفرده لر وسرکیلد

— بانخت سلطنت سینه ده بر مشهر عمومی تأسیسه صنایع عثمانیه نیک تر قیسی حقنیده امر و فرمان جناب ولی نعمت اعظمی لاحق اولمش و بتون صنایع ، معمولات و منسوجات عثمانیه ایله اورویادن کله جک هر نوع معمولات امتعه نیک تشهری خننده شیشلیده کنیش بر عرصه انتخابه بورده بر مشهر عمومی و جرده کنیشی و بولک انشآت و زینتی و خصوصات ساڑمنه نظارت ایچون اربب وقوف و معنوماندن بر قومسیون تشکیل ایدلمسی فر رکیب اولمشدر . ملک و دولتک اغتلائی شان و شرفی و استحصال اسباب ترقیسی امرند . دائماً مشهود اولان علواقدمات و عنایات جهابایدن بریده بوتنبت ترقی کسرتی اوله جق و عیون شکر و محمدتله کوریه جکدر .

— کله جک ایلولده روماد ، بین الملل بر طبابت قونفرده سی کشاد اولنه جقدر . بو قونفرده طرن حکومت سینه دن دوقنور ملجیان و نهجت بک اقتدیلر تبیین اولمشدر .

— رومان —



مؤلف : فرانسه آکادیمی اعضاستدن مترجمی : هاله وی اجدا احسان ۸۹ نجی نسخه دئیری ماه .

— ۸ —

رور پارسه واصل اولدینی کبی غرب شخدوفر شرکتی اداره سنه مراجعتله موسیو لاقومبک قامتکاهنی اوکرندی . همان اورایه کیتدی .
بو اثناده روی زمینده هر درلو امل و هیچاندن بری ، ساکن و مستریخ بر آدم وار ایسه اوده آندره لاقومب اولوق لازم کایر ، زیرا کج مهندس ماحه سنک اوسته قویدینی کاغده چیژلمش دمبر یول قوسنی و میلیری

تدقیق ایله مشغول و متفکر بولور ایدی که تام بو اثناده قوسنی چالنه رق کنیدی طو . بلادی . آندره نیک خدمتکاری هیچ ایشک باشنده دور مزلردن اولدینی ایچون یسه میدانده یوق ایدی . کج مهندس قالدی قویی آچدی . روبری ایچری آلدی ، او طه سننده کی قوثلوق صندالیه سنی تقدیم ایلدی . روبر دیدی که :

— اسم عالیکز موسیو آندره لاقومبدر دکلی ؟

— اوت افندم .

— سز حقیقت حالده ده بر یول مهند .

— سیمسکز ؟

— اوت افندم .

— او حالده بر هفته اقدم والمیه شاتوسنه کیرنده سز ایدیکز ؟

— عفو ایدرسکز افندم طرز مکلمه ده

استطاق حالی کور ییورم . سؤاللر کزه جواب ویرمکده مشکلات یوق اما نه سبب و حق ایله ایراد سؤال ایتدی کیزی ا کلامق استرم .

— حق عالیکز وار افندم . اتم

رورده والمیه در . مارکی ده والمیه نیک اولغی .

آندره روبرک ده بر یول خطی ایچون کادیکنه ذاهب اوله رق :

— اوله ایسه ایش ا کلاشلدی .

— دیمک سبب زیارتی ا کلا دیکز ؟

— ظن ایدرم .

— زیارتدن تمحیر اولیورسکز یا ؟

— خیر چقتلکه وقوعولان زیارتک محق اندیشه لر تولید ایله جکی آشکار ایدی .

— دیمک اعتراف ایلورسکز ؟

— نیچون انکار ایدم . پدرکز مارکی

حضرتلردن کوردیکم حسن قبول و اثار

نزاکت اوزرینه شاتویه مراجعتی بنی سوق

ایدن ایشک تعدیل و تبدیلی بک ارزو

ایدم ایسه ده المدن کلدی ، معافیته امین

اولکزر که چقتلک اعتیادات داعه سنی اخلال ایله جک برقرار اتخا ایدشم قولکیزی بک متاثر ایتدی .

برقاچ دقتدر کنیدی بک کوجکله ضبط ایدن روبر دیدی که :

— بیلور میکزر که تحیره بویه استزه

علاوه ایلدی ککزدن دولایی بنده حیران حیران باقیورم .

بوراده آندره کندی کنینه دیدی که :

— او ! بوده باباسی کبی . باباسی دمیر

یوللرینک عدم منافندن بحث ایتش ،

قیز غرابت ایچنده بنی میکده دعوت ایش

ایدی ، قورقارم اوغلی ده شمدی مأموریم

ایجابی ا کلامیه رق بنله منازعه یه کلدی .

بویه آدمله مباحه اولمز . تسکین ایلیم .

آندره جهراً دیدی که :

— مساعده کزله بیان ایدیم که بن کمال

خلوص قلب ایله سوز سویادم . بناء علیه

شمدی آغز کزدن تاچیردیغکز شدید جملهره

بالاخره تأسف ایله جک کزه امینم . کذک

اشبو مصطلحه ده بر درلو منفعت شخصیه یه

تابع اولدیمه قناعت حاصل ایله جک و

وایدلری ده شوایشه اصلا علاقه دار دکشم کبی

داوراندمی کوره جکسکز . بن قانونک

مساعده ایتدیکی حدود داره سننده معامله

ایتدم . سزده بویه حرکت بیورکز قانون

سزده خنی اقامه دعوی حقوقی اعطا ایلر .

ارباب و قوفده حصوله کان ضرر و زیانی

نخمن ایلر ، حکمه عاده ضرر و زیانه مقابل

مناسب مقدارده تعیینات حکم ایدر ، واقعا

موسیو مارکینک زنگین و پارویه اهمیت

ویرمدیکنی بیایم اما معافیته . . .

رور آندره نیک سوزلرینی هپ قیز

قرداشنی باشدن چیقارمغه عاند ایش کبی

دکله رک سوک درجه غلیانده ایدی ، شدت

غلیان سایه سننده بورایه قدر سوزی دکلیه

نیش ایدی ، فقط قز قرداشنک کویا ناموسنه سوربان لکله آندره نیک تعیینات تقدیه تقدیر ایتدی برملی دیمسنه آرتق محمل ایله میهرک دیدی که :

— آرتق چوق اولدیکز ، تریبه سز .

لککزک مجازاتی ترتیب زمانی کلدی !

آندره صاب صاری کسیدلی ، یرندن قالدوب :

— افندم ، تجاوز لسانیه کزک اسبابی

ا کلاملی .م . واقعا عقل و فکر کزک یرنده

اولدینی کور ییور ایسه مده بویه تجاوز

کارانه لسانی دکله مک ایشه کز .

— آی ، تحقیری سز کوه مش کیسی

داورانمق استیورسکز ؟

— وای ! تحقیری سز ایتدی ککزر

خالده محقر سز اولوق دعواسنده میسکز ؟

بورایه خانه محقیر مقصدیه کلشکزده

شمدی تحقیری بنی ایتش اولیورم ؟

— اوله یا ؛ پدرمک شاتوسنده کی

حرکت بی ادبانه کز سزدن تمحیر ماده استمه

بنی صلاحیتدار ایده مزیمی ؟

— اوزون لقردی یه لزوم یوق ! بنله

منازعه ارایورسکز ؛ بک اعلا قبول ایتدم .

ووروشلم افندی ، استدی ککزر بودکلی ؟

— یوندن عبارت افندی ، فقط اول

امرده دوچار لوٹ ایتدی ککزر شخصی بردها

کورمامک خصوصنده تمهد التسه کیرملی

وسوز ویرمیسکز ؟

— نه ؛ بن برنی دوچار لوٹمی ایتشم ؟

بونه دیمک اولیور ؟

— تصور لر کیزی فوق العاده برجسارته

اعتراف ایتدکن سوکره شمدی ده انکارمی

ایده جکسکز ؟

— بن اعتراف ایتدم که رسنه مأمور

اولدیغ خط پدرکزک اراضیندن کچه جت !

— ها ، شمدی تبدیل لسان اوله می ؟

جسارتکزر قالدی ده انکار دیمک ! کچمش

اوله افندم ؛ بیانا کیزی بن حافظه قید ایتدم . اولر کافی درجه ده مبرهن ایدیلر . فضله سوزه لزوم یوق . شاهدلرم کایر سزی بولور . اللهه اصهارلوق افندم .

فرداسی کون آندره ایله روبرک شاهد .

لری بولوشدی ، شاهدلرک مصادف اولدینی

مشکلات بیوک اولدی .

رور دوللونک اسباب تحدتی سوبله .

میور ؛ آندره ایچون ده اگر برزاکتی وارسه

التزام سکوت ایله ایشی افشا ایتیه جکنه امینم

زیور ، شاهدلره : « سز یالکز شرائط

مضاربه بنی تعیین ایدیکز » سوزنی سویلیوردی .

آندره ایسه موسیو روبرک غالباً عقل

سلیحه تابع اولدینی اثبات ایله برابر بعد

الملاحظه نه سببه مبنی اولدینی ا کلامه دن

دوئلو ایتیه جکنی بیلدیریوردی .

آندره نیک افاده سنه واقف اولان روبر

شو بولده اداره لسان ایتیمی الحق تورقودن

متولد اولدینی سوبلکله برابر اکر دوئلودن

نحاشی ایله جک اولورسه مهندسی راست

کلدیکی برده محقیر ایده جکنی علاوه ایتدی .

آندره آرتق محمل ایده ممدی ، صبر

اژدن کیتدی ، واقعا حیاتی مخنونه بر

صورتده تهلکله یه تویه جق ایسه ده شو

دوئلونک مسببی صرف روبر اولدینی

ایچون عدالت ربابیه التجا ایله شو آدمه

بر تلیج یاره سی آچینه قرار ویردی .

عدالت ربابیه نیجی ایتدی .

رور والمیه هر تقدیر آندره دن زیاده

ماهر ایدیه ده حدتنه مشلوب اوله رق

حرکاتی تعدیله موفق ایله میوردی آندره

ایسه منازعه دن صاغ و سالم اوله رق تورتلوق

استدی ککزدن بیوک اعتدال دمه مالک ایدی .

بناء علیه شواعتدال سایه سننده کنیدی

محافظة وروبری اوموزندن وورمغه موفق

اولدی . جریحه مهلک دکل ایسه ده قان

چوق آندینندن منازعه دن فارغ اولدیلر .

آندره جریحه بنی کورونجه دونلوده کی اثار خفتی دها زیاده تیقن ایدرک روبری احاطه ایدن شاهدلره تقرب ایله دیدی که :

— افندیلر . دون سویلیدیکی بکون

ینه تکرارلرم . نه سببه مبنی دوئلو ایتدیکی

قطعیاً نییورم . اگر موسیو روبری تحقیر

ایتش ایسه امین اولسونلر که نییهرک و

استه میهرکدر .

رور دیدی که :

— افندی . غایت جوانمرد بر آدم کبی

اداره لسان ایلورسکز . سزده ا کلابور .

سکزر که منافعمنر و ناموسمنر شودوئلونک

اسبابی افشا ایتماکدن عبارتدر . فقط

شامدلرک خفت مشربانه بر صورتده وور .

شدیفغره ذاهب اولمیری ده ائی دکلدر .

مضاربه منر آغرایدی . ایجق سلاح استعمالیه

اتها بوله بیایردی . دوئلو بنی طلب ایتمه

حقم وار ایدی . بوطلی اسعاف ایتدی کز .

آرتق سزدن بشقه استدی کم قالمشدر .

آیرلدیلر .

آندره خانه سنه کیردیکی زمان کندی

کنینه دییوردی که :

— دنیا نیک بیوک بودا لاسیله ووروشده .

— ۹ —

مارکی ده والمیه ایکی کون سوکره اوغلتک

بر دوئلوده مجروح اولدینی خبر آلدی .

در حال قیزی ایله برابر پارسه کلدی . اوغلتک

بانته کیردیکی زمان روبری کمال اشته ایله

طعام ایدر بولدی . هیجانی زائل اولدی ،

رور پدرینه سبب منازعه اولوق اوزره

قلوبده حاصل اولان بر مجادله بنی سویلیدیه ده

مارکریت ایله یالکز قانجه دیدی که :

— بن سنک ایچون ووروشدم

— بنم ایچونمی ؟ نه سببه ؟

— ظن ایدرسمه بیایرسک .

— هجده نییورم .

— موسیو لاقومی اونوتدکی یا ؟

لاقومب خصوصندہ ائتلاف فکر
قابل دکل . اکر مساعدا یدرسک
بردها شو جہتدن بحث ایتمامک
قرارینی انخا زایدلم . کذلک موسیودہ
رودانی خصوصندہ دخی عین
قراری انخا ایتلی بز . سن او ذاتی
کوردیکک وقت سویلہ کہ ارانہ
بیوردقاری ارزو بجمہ موجب
شرف ایسہدہ ہیج خوشمہ کیتیر ،
قوجہیہ وارمق فکرمدہ یوق ،
دلہ کندیلرینک زوجہسی اولمق
خصوصندہ ہوسم قطعاً موجود
دکل ! باشمزہ کان مهندس حکاہسنہ
کلنجہ فرض ایدلم کہ بر خلیا ایش ؟
سنی خیایادہ ہم ایچون دوئللودہ کوردم ،
اویاندیغ زمان یانمدہ وحال صحتدہ بولدم .
اشتہ بوتدر .

ایرتسی کونی ماسارکریٹ پدربیلہ برابر
تکرار چفتلک عودت ایتدی ، اختیار
مارکی دیوردی کہ :

— روبر صاحجہ برشی ایچون وورو .
شمش اما ضرر یوق ، اصیلزادہ آدم قلیج
قولانمق اوکرنملی !

آندرہ لاقومب ایسہ روبرک بودالا
اولدیغنه حکم ایتشدر ، روبری صورارسہ کز
فامایانک ناموسنی حقیلہ محافظہ ایتدیکندن
دولای کنندی کنندینہ تبریک ایلدور .

مابعدی وار

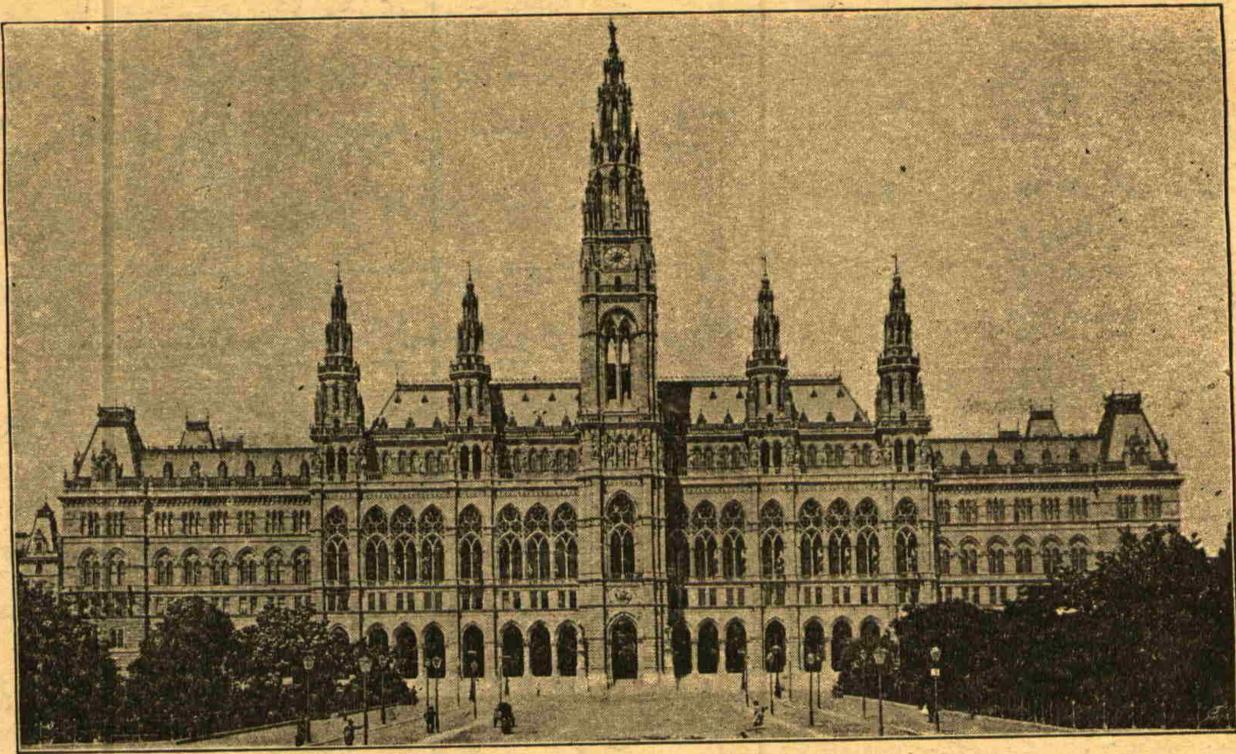
یکی کتابلر

مہراہ الزواہر

محتویاتی حقل و علم کی مقالات حکیمہ ایلہ برابی
ترجمہ حال مکتوب و ستردن عبارت اولمق اوزرہ
ن . علی و م . سیرت بکلر طرفندن کوزل : مجموعہ
نشر ایدلمندر .

تبدیل عمل اقامت ایدنلر ادارہ اشعار کیفیت
ایتدکاری زمان المقدہ ایتدکاری نسخہ لک اوزرندہ کی
باندردن برعددیہ برابر باندک تکرار طبعیہ سی بدلی اولمق
یوز پارہلق پول کوندردمندرلر ، یوز پارہ کوندردمندرلر
وارد اولمق تپیل محل قامت مکتوبلر شہہ ہمیت
ورنر .

احمد احسان



ویانددہ دائرہ بلدیہ

دکل ، سکا غایت جدی صورتدہ سوز
سویلک لازم . برادر حرکت واقعہک مجنونانہ
ومجرمانہ در ! شمدی موسیو لاقومب نہ
دیہجک ؟ سنک ناقل تفہم تعرضی ہانکی
سببہ عتف ایدہجک ؟

— ہم ناقابل تفہم حرکت اونی ہیج
مخیر ایتدی ؛ اول امردہ تصورلرینی
کوزلجہ اعتراف ایتدی .

— بکا قارشی اولان تصورلرینی ؟

— اون ، سکا قارشی .

— او ! بو بتون بتون غریب . روبر

سن صاحجہ لیورسک !

— شکر ذہن یرندہ ، نصل لازم ایسہ

اولیہ حرکت ایلورم . موسیو لاقومبک
نہ کی فکرلہ شاتویہ کلدیکنی بیایورم .

کذلک بو کون اسکی فکرلرندن تماماً فارغ
اولشدر ؛ بناء علیہ اوجہتدن ہیج برتشت

واقع اولیہ جمنہ امین اولمیسک ، اشتہ اصل
مہم جہتدہ بودر . شمدی سکا ویرہجک

بر نصیحیم وارسہ اودہ ثروت وعنوانیلہ سکا
کفو اولان موسیودہ برہ وائسلہ عقد
ازدوا حکدر .

— روبر ، کوریورم کہ سنکلہ موسیو

— مهندسیمی . خیر . خاطرمدہ .
— حریفی نملہ ووروشتمہ مجبور ایتدم .
— دیمک جریحہ اوندن ! اعتراف
ایدرم کہ قلیج یارسنہ مستحق ایشک .

— حسن توجہکے تشکر ایدرم .

— سن دہ آجنہجق بر حال یوق .

زیرا سنی اوموزک اوستندہ اوفاجق بر ایکنہ
برہ سیلہ راحتسز اولہرق قولتوغہ قوروماش

اشتمایلہ یمک یر کورونجہ تأسف ایدہجک
یری آدم کوچ بولور . فقط خصنی سن جرح

ایدایدک اوزمان پک مایوس اولوردم .

— امین اول . ہیج بر شیمی یوق .

— ذاماً عدالتدہ بودر . لکن نصل

اولدی دہ سنکلہ ووروشتمہ راضی اولدی .

— بن یوانی بولدم . مع مافیہ جسارت

واعتدال دہنی حقیقہ بکندم .

— دیمک بابایکتدی دہ وار .

— اوت . قارشیدہ اولیہ جسورینہ

مصادف اولہجغ خاطرمدہ کیوردی .

— دیمک جسارتی کوردیکک ایچون

منازعہ ارادک ؟

— مارکریٹ . فناطیفہ ایلورسک ؟

— واقعاً شمدی ہیج لطیفہ صرہسی